

24

3 bitemf 212

NOVE POZORIŠNE TENDENCIJE

1. ponedjeljak
NARODNO POZORIŠTE
Titovo Ulice — Jugoslavija
Grupa autora
Lomača
Režija: ARSA JOVANOVIĆ

2. utorak - 3. sreda - 4. četvrtak
THE PERFORMANCE GROUP
Njujork — S. A. D.
Po Euripidu
Dionis u ' 69
Režija: RICHARD SCHECHNER
bez simultanoog prevoda

4. četvrtak (24 časa)
ATELJE 212
Beograd — Jugoslavija
Danilo Kiš
Elektra ' 69
Režija: ZORAN RATKOVIĆ
van konkurencije

5. petak
TEATRO LIBERO
Rim — Italija
Ludovico Ariosto
Besni Oriando
Režija: LUCA RONCONI
bez simultanoog prevoda

6. subota - 7. nedjelja
MARIONETTEATERN
Stokholm — Švedska
Alfred Zari
Kralj Ibi
Režija: MICHAEL MESCHKE

8. ponedjeljak - 9. utorak
BREAD AND PUPPET THEATER
Njujork — S. A. D.
**Vapaj naroda
za mesom**
Režija: PETER SCHUMANN
bez simultanoog prevoda

10. sreda
CINOBERNI KLUB
Prag — Čehoslovačka
Ladislav Smoček
**Lavirint - Čudno po-
podne Dr. Burkea**
Režija: LADISLAV SMOČEK

11. četvrtak
Nicolò Machiavelli
Mandragola
Režija: JIMI MENZEL

12. petak - 13. subota
THEATER AM NEUMARKT
Githil — Švicarska
Eugene Ionesco
Žrtve dužnosti
Režija: EUGENE IONESCO

14. nedjelja
TEATRUL DE COMEDIE — Bukurešt
Eugene Ionesco
Ubica bez plate
Režija: LUCIAN GIURCHESCU

15. ponedjeljak - 16. utorak
THE ENGLISH STAGE COMPANY
in The Royal Court
London — Velika Britanija
Edward Bond
Spaseni
Režija: WILLIAM GASKILL

17. sreda - 18. četvrtak
THEATER AM TURM
Grimstad — Norveška
Peter Handke
**Štićenik hoće da
bude tutor**
Režija: CLAUD PEYMANN

19. petak - 20. subota
COMPANIA NURIA ESPERT
Barcelona — Španija
Jean Genet
Sluškinje
Režija: VICTOR GARCIA

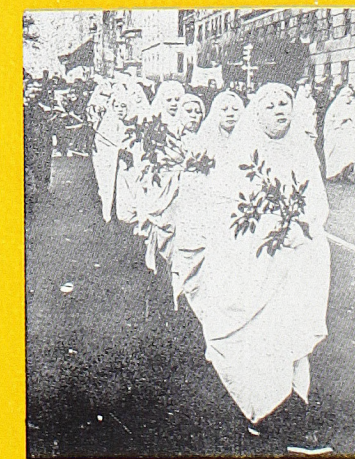
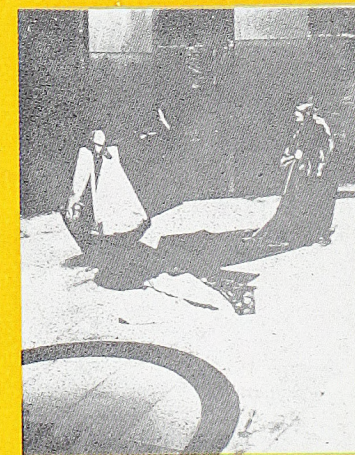
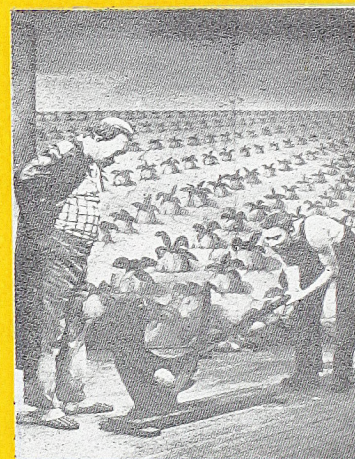
21. nedjelja
ZAGREBAČKO DRAMSKO
KAZALIŠTE
Zadar — Jugoslavija
Peter Weiss
**Patnje gospodina
Mockinpota**
Režija: BOZIDAR VIOLIC

22. ponedjeljak - 23. utorak
ODIN TEATRET
Helsinki — Finska
Peter Seeberg
Ferai
Režija: EUGENIO BARBA

25. četvrtak
ATELJE 212
Beograd — Jugoslavija
Rado Ragnji-Covic
Kosa
Režija: MIRA TRILIOVIĆ I
ZORAN RATKOVIĆ
van konkurencije

PREDSTAVE POČINJU U 20.30 čas.

Dizajn: TODOR LALICKI



BILTEN
TREĆEG BITEFA

* → Ana NAGRADE TREĆEG BITEFA

Složivši se u oceni da je repertoar 3 BITEFA pružio izvanredan prosek savremenih pozorišnih tendencija u svetu, konstatujući visoki nivo većine trupa koje su učestvovala na festivalu, žiri u sastavu:

Ljubomir Draškić, dr Hugo Klajn, Borislav Mihajlović-Mihiz, Borka Pavićević, Miodrag Pavlović, Branko Pleša, Slobodan Selenić, Pavle Stefanović, Mira Trai-
lović, Stojan Čelić, Jovan Ćirilov i Jovan Hristić,

na svom poslednjem sastanku održanom 24. septembra 1969. godine, odlučio je da dodeli

veliku nagradu 3 BITEFA predstavi *Besni Orlando* od Ludovica Ariosta u adaptaciji Edoardo Sanguineti-a u režiji Luke Ronconi-a i izvodjenju Teatra libero iz Rima,

specijalnu nagradu 3 BITEFA za originalno scensko vidjenje Peter Schumann-u u predstavi *Vapaj naroda za mesom* u izvodjenju Bread and Puppet teatra iz Njujorka.

Pored toga žiri je odlučio da dodeli nagrade 3 BITEFA sledećim predstavama (po redu izlaska na scenu):

Dionis u 69 u režiji Richard Schechner-a i izvodjenju Performan-ce groupe iz Njujorka

Spaseni od Edwarda Bonda u režiji Williama Gaskilla u izvodjenju English Stage Company-e Royal Courtu iz Londona

Sluškinje od Jean Genet-a u režiji Victor Garcie u izvodjenju Companie Nuria Espert iz Barcelone.

MIŠLJENJE PUBLIKE ZA OKRUGLIM STOLOM

Posle razgovora publike okupljene u Galeriji 212 na temu nagrada 3 Bitefa, izvršeno je anketiranje publike o velikoj nagradi festivala.

Rezultati glasanja prema broju anketnih listića su sledeći:

1. ORLANDO FURIOSO
2. DIONIS U 69
3. VAPAJ NARODA ZA MESOM
4. PATNJE G. MOKINPOTTA
5. FERA!
6. SPASENI
7. ŠTIĆENIK

Po jedan glas dobile su još predstave *KRALJ IBI*, *SLUŠKINJE* i *LAVIRINT*

B I L E N

Dionisi u 89 u režiji Richarda Schickel-a i izvođenju Performan-
ce grupe iz Njujorka

2 p a s e n i od Edwarda Bonda u režiji William-a Eskilla u izvođenju English
Stage Company-e Royal Court iz Londona

2 p u k i n i e od Jean-Claude-a i režiji Victor Gollis u izvođenju Companye
Njujorka iz festivala, žiri u sastavu:

Ljubomir Dukić, dr Hugo Klein, dr Hugo Klein, dr Hugo Klein, dr Hugo Klein, dr Hugo Klein,
Miroslav Pavlović, Branko Pleš, Slobodan Selanec, Favi Stefanović, Mira Trbi-
šević, razgovor publiko-kritičara u Galeriji 512 na temu nagrada 3 Bitofa, izvršeno
je anketiranje publike o velikoj nagradi festivala.
na svom posljednjem sastanku održanom 24. septembra 1989. godine, odlučio je da
Rezultati glasanja prema prou anketnih listica su sledeći:

1. ORLANDO FURIOSO

2. Dionisi u 89

3. VATAU NARODA ZA MESOM

4. PATRIJE G. MOKINBOTTA

5. FERIA
Peter Schumann-u u predstavi V a p a j i n a r o d a z a m e s o m
u izvođenju Bread and Puppet teatra iz Njujorka
Cetvrtak, 25. septembar 1989 g

Porod toga žiri je odlučio da dobiju nagrade 3 BITOFA sledećim predstavama
(po redu izlaska na scenu):

Dionisi u 89 u režiji Richard Schickel-a i izvođenju Performan-
ce grupe iz Njujorka

2 p a s e n i od Edwarda Bonda u režiji William-a Eskilla u izvođenju English
Stage Company-e Royal Court iz Londona

2 p u k i n i e od Jean-Claude-a i režiji Victor Gollis u izvođenju Companye
Njujorka iz festivala, žiri u sastavu:

Ljubomir Dukić, dr Hugo Klein, dr Hugo Klein, dr Hugo Klein, dr Hugo Klein, dr Hugo Klein,
Miroslav Pavlović, Branko Pleš, Slobodan Selanec, Favi Stefanović, Mira Trbi-
šević, razgovor publiko-kritičara u Galeriji 512 na temu nagrada 3 Bitofa, izvršeno
je anketiranje publike o velikoj nagradi festivala.
na svom posljednjem sastanku održanom 24. septembra 1989. godine, odlučio je da
Rezultati glasanja prema prou anketnih listica su sledeći:

1. ORLANDO FURIOSO

2. Dionisi u 89

3. VATAU NARODA ZA MESOM

4. PATRIJE G. MOKINBOTTA

5. FERIA
Peter Schumann-u u predstavi V a p a j i n a r o d a z a m e s o m
u izvođenju Bread and Puppet teatra iz Njujorka
Cetvrtak, 25. septembar 1989 g

Porod toga žiri je odlučio da dobiju nagrade 3 BITOFA sledećim predstavama
(po redu izlaska na scenu):

B I L E N

Dionisi u 89 u režiji Richard Schickel-a i izvođenju Performan-
ce grupe iz Njujorka

2 p a s e n i od Edwarda Bonda u režiji William-a Eskilla u izvođenju English
Stage Company-e Royal Court iz Londona

25.septembar 1969 - ATELJE 212 - BEOGRAD, Jugoslavija

K O S A
(Hair)

Napisali: DŽEROM RAGNI i DŽEMS RADO

Muzika: GOLT MAKDERMOT

Adaptacija proznog teksta: BOŽA ĆOSIĆ

Prevod stihova i proznog teksta: JOVAN ĆIRILOV

Režija: MIRA TRAILOVIĆ i ZORAN RATKOVIĆ

Muzičko vodjstvo: SAŠA RADOJČIĆ

Scenografija i kostimi: VLADISLAV LALICKI

Koreografska saradnja: BORIS RADAK

Neki od koreografskih elemenata i scenskih kretnji radjeni su po ideji: Džuli Arenal

Filmsko-kinetički efekti: DIVNA JOVANOVIĆ

L I C A :

Klod Miša Janketić
 Branko Miličević
Berger..... Dragan Nikolić
Vuf..... Miodrag Andrić
Šejla..... Mirjana Peić
Dženi..... Jelisaveta Sablić
Dijana Mija Adamović
Had..... Branimir Zogović

P L E M E :

Muhamed Abdusalam
Rafael Alfred
Mihailo Vasiljević
Jugoslav Vlahović
Slobodan Delić
Djordje Dinić
Slobodan Jocić
Džerald Kazaperović
Branimir Petković
Dobrivoje Petrović
Dragoljub Popović
Dušan Prelević
Petar Rajković
Ratomir Ristić
Tomović "Proleter"

Nada Blam
Slavica Bratić
Zlata Brkić
Margareta Vučićević
Sanja Karaman
Gordana Marić
Ljiljana Mičković

Snežana Patčev
Nada Simić
Aulalija Todorović
Emina Hadžifezović
Sanja Ćamilović

Asistent režije: Slobodan Jocić i Vlastimir Milosavljević

III BITEF

← Ana

"PTIČJE JAJE U VAZDUHU" U GALERIJ 212

Šutej kakvog još ne poznajemo

Na samom kraju BITEF-a u Galeriji 212 priredjuje se poslednja oproštajna izložba. Ona će biti i najkraća, samo jedino popodne i večer. Posle kraćeg odmora sa novim predstavama ATELJE-a 212 u galeriji nastaviće se izložbena aktivnost na nešto sporijem tempom: dve do tri izložbe mesečno. Predviđen je vrlo raznovrstan program i zajedno sa njim razgovori i predavanja povodom istih izložbi ili o bilo kojem interesantnom problemu koji se tiče savremene umetnosti, takodje i estetike.

"Ptičje jaje u vazduhu" je simbolična metafora za Miroslava Šuteja, poznatog mladog umetnika iz Zagreba, koja nam omogućava da ga sagledamo u još jednoj neobičnoj dimenziji. Sa bogatstvom njegove imaginacije i izvornošću vizuelnih i političkih oblika imali smo prilike već više puta da se upoznamo. Danas videćemo Šuteja u novom svetlu. Šuteja koga smo mogli da slutimo, ali i ne da predvidimo toliko duhovitosti i ironije, slobode i nonšalantnosti, podmešljivosti i igre. Upravo Šutej privatno, kada dočekujući prijatelje i goste u Kutini zapljenjuje ih izvanrednim šarmom i neposrednošću, čineći jedan dan veselim, život lepim, obično naročitim, a kada pokaže svoje crteže i objekte s porno motivima, kad potstakne maštu, na izgled banalno deluje više kao parodija, skoro najvna igra koja ne vredja, nije moguće ne nasmejati se - a to Šutej upravo želi.

III. POKRETI IZ OBLASTI "U OBLASTI IZ"

Šteta koja je nastala...

1948. godine...

1948.

Na samom kraju ovog bilješka... (The text is extremely faint and largely illegible, appearing to be a continuation of a report or document.)

... (The text continues with further details, but remains mostly illegible due to fading.)

... (The final portion of the text is also illegible.)

Jugoexport

B E O G R A D

KVALITETAN I FUNKCIONALAN
MODERAN I STILSKI NAMEŠTAJ

Bulevar Revolucije 84

Generala Ždanova 78

ELEGANTNE I MODERNE TAŠNE,
TRIKOTAŽA I KOŽNA KONFEKCIJA

Knez Mihailova 10

IZLOŽBENI SALONI U:

ZAGREBU

SPLITU

SKOPLJU

KRAGUJEVCU

NOVOM SADU

NIŠU



Beogradska udružena banka

Obavlja sve bankarske usluge bez naknade • Otvara devizne račune bez komplikovanih formalnosti • Izdaje pod zakup sefove za čuvanje dragocenosti i vrednosti u Kolarčevoj ulici br. 5
Otkupljuje i prodaje strana sredstva plaćanja za privatna i službena putovanja u inostranstvo

Jedinstveni uslovi kreditiranja za:

Stanove • Izgradnju porodičnih i stambenih zgrada • Vikend kuća • Automobila • Lični kredit do 10.000 dinarskih sredstava

Štedite kod beogradske udružene banke • garantujemo tajnost sigurnost • poslovnost

Beogradska udružena banka

All usual types of banking services transacted • Safe-Keeping of valuables at No. 5, Kolarčeva Street • Foreign-Currency Dealing/Foreign Exchange and Notes

Complete domestic and foreign banking facilities